

COLLECT

COMMEMORATION OF THE OCTAVE OF CORPUS CHRISTI

Deus, qui nobis sub Sacraménto mirábili passiônis tuæ memóriam reliquisti: tribue, quæsumus, ita nos Córporis et Sanguinis tui sacra mystéria venerári; ut redemptionis tuæ fructum in nobis júgiter sentiámus: Qui vivis.

O God, who in this wonderful sacrament has left us a memorial of Thy passion, grant us, we beseech Thee, so to venerate the sacred mysteries of Thy Body and Blood, that we may ever perceive within us the fruit of Thy redemption. Who livest.

EPISTLE: 1 JOHN 3. 13-18

Caríssimi: Nolíte mirári si odit vos mundus. Nos scimus quóniam transláti sumus de morte ad vitam, quóniam diligimus fratres. Qui non díligit, manet in morte: omnis qui odit fratrem suum, homicída est. Et scitis quóniam omnis homicída non habet vitam ætérnam in semetípso manéntem. In hoc cognóvimus caritátem Dei, quóniam ille ánimam suam pro nobis pósuit: et nos debémus pro fratribus ánimas pónere. Qui habúerit substántiam hujus mundi, et víderit fratrem suum necessitátem habére, et cláuserit víscera sua ab eo: quómodo caritas Dei manet in eo? Filíoli mei, non diligámus verbo, neque lingua, sed ópere et veritáte.

Dearly beloved, wonder not if the world hate you. We know that we have passed from death to life, because we love the brethren. He that loveth not, abideth in death. Whosoever hateth his brother is a murderer: and you know that no murderer hath eternal life abiding in himself. In this we have known the charity of God, because He hath laid down His life for us; and we ought to lay down our lives for the brethren. He that hath the substance of this world, and shall see his brother in need, and shall shut up his bowels from him, how doth the charity of God abide in him? My little children, let us not love in word nor in tongue, but in deed and in truth.

GRADUAL: PS. 119. 1-2

Ad Dóminum cum tribulárer clamávi, et exaudivit me. V. Dómine, libera ánimam meam a lábiis iníquis, et a lingua dolósa.

In my trouble I cried to the Lord, and He heard me. V. O Lord, deliver my soul from wicked lips and a deceitful tongue.

ALLELUIA: PS. 7. 2

Allelúia, allelúia. V. Dómine Deus meus, in te sperávi: saluum me fac ex ómnibus persecuéntibus me, et libera me. Allelúia.

Alleluia, alleluia. V. O Lord, my God, in Thee have I put my trust: save me from all them that persecute me, and deliver me. Alleluia.

GOSPEL: LUKE 14. 16-24

In illo témpore: Dixit Jesus Pharisæis parábolam hanc: Homo quidam fecit cœnam magnam, et vocávit multos. Et misit servum suum hora cœnæ dícere invitátis ut venírent, quia jam paráta sunt ómnia. Et cœpérunt simul omnes excusáre. Primus dixit ei: Villam emi, et necesse hábeo exíre et vidére illam: rogo te, habe me excusátum. Et alter dixit: Juga boum emi quinque et eo probáre illa: rogo te, habe me excusátum. Et álius dixit: Uxórem duxi, et ideo non possum veníre. Et revérsus servus nuntiávit hæc dómimo suo. Tunc irátus paterfamílias, dixit servo suo: Exi cito in platéas et vicos civitátis: et páuperes ac débiles et cæcos et claudos íntroduc huc. Et ait servus: Dómine, factum est ut imperásti, et adhuc locus est. Et ait dóminus servo: Exi in vías et sepes: et compélle intráre, ut impleátur domus mea. Dico autem vobis, quod nemo virórum illórum qui vocáti sunt, gustábit cœnam meam. CREDO

At that time, Jesus spoke to the Pharisees this parable: A certain man made a great supper, and invited many. And he sent his servant, at the hour of supper, to say to them that were invited, that they should come, for now all things are ready. And they began all at once to make excuse. The first said to him: I have bought a farm, and must needs go out, and see it, I pray thee hold me excused. And another said: I have bought five yoke of oxen, and I go to try them; I pray thee hold me excused. And another said: I have married a wife, and therefore I cannot come. And the servant returning, told these things to his lord. Then the master of the house being angry, said to his servant: Go out quickly into the streets and lanes of the city, and bring in hither the poor, and the feeble, and the blind and the lame. And the servant said: Lord, it is done as thou hast commanded, and yet there is room. And the lord said to the servant: Go out into the highways and hedges, and compel them to come in, that my house may be filled. But I say unto you, that none of these men that were invited shall taste of my supper.

CREED

OFFERTORY: PS. 6. 5

Dómine, convértere, et éripe ánimam meam: saluum me fac propter misericórdiam tuam.

Turn to me, O Lord, and deliver my soul, O save me for Thy mercy's sake.

SECRET

Oblátio nos, Dómine, tuo nómini dicánda puríficet: et de die in diem ad cæléstis vitæ transférat actiónem. Per Dóminum nostrum.

May this sacrifice to be offered in Thy name, O Lord, cleanse us from sin, that by its virtue our daily life on earth may become likened unto that of heaven. Through our Lord.